

ПРОМОЦИЈАТА НА МАКЕДОНСКИОТ ДЕМОГРАФСКИ ТЕРМИНОЛОШКИ РЕЧНИК

На 26.04.2012 година во просториите на Ректоратот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ се одржа промоцијата на македонскиот *Демографски термилошки речник*, во издание на Економскиот институт-Скопје. Промоцијата се организираше како еден од настаните во рамките на чествувањето на 60-годишнината од основањето на Институтот. *Демографскиот термилошки речник* е резултат на повеќегодишна работа на тим од професори и научни работници кои целиот работен век ги проучувале проблемите од оваа област, а кој го сочинуваат: проф. д-р Александар Курчиев, проф. д-р Елка Димитриева, проф. д-р Амалија Јовановиќ; проф. д-р Верица Јанеска и м-р Александра Лозаноска.

На промоцијата на присутните им се обратија Директорот на Економскиот институт - Скопје проф. д-р Билјана Ангелова, раководителот на тимот кој го изработи *Демографскиот термилошки речник* проф. д-р Александар Курчиев и рецензентите на трудот проф. д-р Петре Георгиевски и проф. д-р Славе Ристески.

Промоцијата ја отвори Директорот проф. д-р Билјана Ангелова, а во своето излагање таа се осврна на создавањето и значењето на македонскиот *Демографски термилошки речник*, во светлина на минатите и актуелните случувања во областа на демографската терминологија во меѓународни рамки, како и на посветеноста на Економскиот институт на проучувањето на демографската проблематика во текот на шест деценискиот развој. Притоа, таа направи кус осврт на досегашниот развој на *Повеќејазичниот демографски речник* на Обединетите нации од објавувањето на неговата прва верзија во 1959 година до промоцијата на сајтот Demorædia, на Меѓународната конференција за население во Маракеш во октомври 2009 година, каде денес *Повеќејазичниот демографски речник* е достапен на 10 јазици.

Во име на тимот *Демографскиот термилошки речник* го претстави проф. д-р Александар Курчиев. Тој најпрво укажа дека во услови на експанзија на демографските истражувања во светот, кои имаат за цел спознавање на демографските законитости, потоа реалните демографски движења, како и идните демографски трендови, неспорно сè повеќе се наметнува потребата за правилно разбирање и примена на стручните термини во оваа област.

Во *Демографскиот термилошки речник* за сите термини се дадени и еквиваленти на четири странски јазици (англиски, француски, германски и руски). Тоа ќе го олесни користењето на странска литература од областа на демографијата и преведувањето на трудови од македонски на некој од овие странски јазици. Тимот се определи за претставување на еквивалентите на овие четири светски јазици, бидејќи тие најчесто се користат во научната, стручната и пошироката јавност во нашата земја.

Проф. д-р Петре Георгиевски во своето обраќање, меѓу другото, истакна дека авторите на *Демографскиот термилошки речник* се на трага на новите сфаќања на демографијата кои инсистираат врз примена на интердисциплинарен приод, односно сфаќајќи ја демографијата како интердисциплинарна наука. Во

ваквиот приод се повеќе се преферира комбинирање на дедуктивната (квантитативната) и индуктивната (квалитативната) истражувачка стратегија на демографските појави и промени. Според проф. Георгиевски не помалку значаен е придонесот на овој труд за демографската теорија, за која во демографските истражувања во Републикава не се води доволно сметка, притоа истакнувајќи дека трудот претставува епистемолошки и теориски придонес во развојот на македонската демографија. На крај проф. д-р Петре Георгиевски изрази надеж дека *Демографскиот термиолошки речник* ќе предизвика поширок интерес во јавноста и кај сите кои сакаат да ги обноват или прошират знаењата од областа на демографијата, демографските промени и нивните причини и разбирања.

Проф. д-р Славе Ристески во своето излагање истакна дека во услови кога демографската проблематика наоѓа се поширока примена и станува дел од секојдневниот живот, *Демографскиот термиолошки речник* е особено актуелен труд. Во него се поместени термини од сите области на демографската наука, кои секојдневно се користат, но исто така и посебни термини кои се од интерес за научноистражувачката работа и за образовната дејност. Во таа смисла, проф. Ристески се осврна на повеќе групи на демографски термини: (развојот на населението, природното и механичкото движење на населението, структурните белези на населението, како и политиките за населението) преку опсервација на актуелните демографски состојби во Република Македонија. Според проф. д-р Славе Ристески, демографските термини, односно нивните образложенија заедно со еквивалентите на други јазици, поместени во овој труд, се очекува не само да придонесат за појаснување на определени изрази, туку да бидат инспирација и предизвик за посеопфатно проучување на демографската проблематика.